

联合国



安全理事会

正式记录

第二十四年

第一四九七次会议

一九六九年八月十二日

纽约

目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1497).....	1
通过议程.....	1
纳米比亚局势:	
一九六九年七月二十四日智利、哥伦比亚、圭亚那、印度、印度尼西亚、尼日利亚、巴基斯坦、 阿拉伯联合共和国、土耳其、南斯拉夫和赞比亚代表给安理会主席的信 (S/9359).....	1
主席声明.....	3

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千四百九十七次会议

一九六九年八月十二日星期二下午三时三十分在纽约举行

主席：**J. 德皮涅斯先生**(西班牙)。

出席者有下列国家代表：阿尔及利亚、中国、哥伦比亚、芬兰、法国、匈牙利、尼泊尔、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、西班牙、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和赞比亚。

临时议程(S/Agenda/1497)

1. 通过议程。
2. 纳米比亚局势：

一九六九年七月二十四日智利、哥伦比亚、圭亚那、印度、印度尼西亚、尼日利亚、巴基斯坦、阿拉伯联合共和国、土耳其、南斯拉夫和赞比亚代表给安理会主席的信(S/9359)。

通过议程

议程通过。

纳米比亚局势

一九六九年七月二十四日智利、哥伦比亚、圭亚那、印度、印度尼西亚、尼日利亚、巴基斯坦、阿拉伯联合共和国、土耳其、南斯拉夫和赞比亚代表给安理会主席的信(S/9359)

1. **主席：**根据安理会以前的决定，现在请智利和印度代表在安理会议席就座。

应主席邀请，**F. 马吉厄拉先生**(智利)和**A. 冈萨尔维斯先生**(印度)在安理会议席就座。

2. **主席：**安理会现在继续审议纳米比亚问题。

3. 在请代表发言之前，我想通知安理会各位代表，阿尔及利亚、巴基斯坦、塞内加尔和赞比亚共同发起，现在又有哥伦比亚参加，提出了一项决议草案，已经作为文件S/9384分发给安理会各位代表。

4. **姆旺加先生**(赞比亚)：主席先生，我在这次辩论过程中有机会概述了赞比亚共和国政府对目前审议问题的政策，但是，因为我是第一次在你的干练的指导下发言，请允许我象前面各位发言人一样，对你担任八月份安理会主席要职表示衷心的祝贺。我向你保证，在你履行困难而崇高的职责期间，赞比亚代表团将给予最充分的合作。

5. 我还要代表我国代表团，对塞内加尔的易卜拉希马·布瓦耶大使在上月主持安理会辩论中所表现的干练和感人的方式表示满意。我热诚希望塞内加尔代表在布瓦耶大使回到纽约的时候向他转致谢忱。

6. 安理会从一九六九年七月三十日以来一直在讨论纳米比亚问题。我们专心听取了所有代表团关于联合国历史上这一悲惨篇章的发言。在这次辩论开始的时候我就说过：

“我们确信，除了引用宪章第七章之外，没有其他办法解决这个问题。

“最后，我希望那些反对我们对南非引用宪章第七章这一主张的人，在辩论过程中给我们提供一个更有吸引力的代替办法，能够确凿有效地迫使南非遵守联合国大会和安理会有关纳米比亚的决定。”〔第一四九二次会议，第43，44段。〕

7. 这个呼吁很显然是针对那些对迫使南非种族

主义政府撤出纳米比亚负有主要责任的人发出的，可是尽管如此，我们却还是象过去一样，老是听到有人举出千百万种理由，企图说明为什么安理会常任理事国，特别是西方主要大国不准备对南非引用宪章第七章，而没有给我们提供任何有吸引力的代替办法。毫无疑问，这种消极言论使南非政府受到了很大的鼓励。

8. 南非不仅没有以积极态度对联合国的压力做出反应，而且在实际上继续采取重大的立法和行政措施，以加强其种族隔离制度。自从一九四六年以来，南非就把它那令人厌恶的理论与实践转变为一种社会结构方案，一九四八年以后尤其变本加厉。每一个联合国会员国，不管有什么缺点，都曾宣称南非的这种做法是应当受到谴责的，是与人类尊严不相容的，而且我们许多人都认为这是对非洲和全世界和平的危急的威胁。正是由于联合国的关切和压力日益增长，这个问题今天才以特别紧急的形式提出讨论。既然群起反对没有能够影响比勒陀利亚政权，我们今天要重申以往的主张，现在是采取另一类行动的时候了。每个人都必须明确，南非一直是不通情理的，因此必须强迫它改变它的危险的、自取灭亡的方针。

9. 我们确信，南非对纳米比亚的非法占领如果任其下去，将导致整个非洲人的苦难的流血的危机，从而危及世界和平，长久加深黑人和白人之间的鸿沟。

10. 世界上许多国家对于安理会不能就显然属于它权限范围之内的问题采取行动都深表关切。今天我代表阿尔及利亚、哥伦比亚、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔和我国代表团所提出的决议草案〔S/9384〕，如实地表达了许多联合国会员国所共具的关切和愤慨，他们强烈感到不应再允许南非不受惩罚地蔑视联合国的决定。

11. 安理会在一九六九年三月二十日通过第二六四（一九六九）号决议的时候，曾经庄严地保证，安理会将举行会议，根据联合国宪章有关规定考虑采取适当措施。现在提出的决议草案并不是尽善尽美的，但是在安理会一切决议所处的特殊环境和所受的限制下，这个决议草案是尽可能最好的了。我们

认为它是向正确方向前进的一个步骤。我们以更强烈更清楚的措词要求达到下列各点：

(1) 提醒南非按照宪章第二十五条的规定它应负担的义务。

(2) 提醒我们自己作为安理会理事国根据宪章第六条所应负的责任。

(3) 谴责南非坚持藐视联合国的权威。

(4) 宣布南非继续非法占领纳米比亚构成对联合国权威的公然侵犯，同时也是对纳米比亚人民政治主权的否定。

(5) 承认纳米比亚人民反对外国占领的斗争的合法性。

(6) 规定南非从纳米比亚撤退的日期。

(7) 决定：如果南非政府不遵守执行部分第5段规定，根据联合国宪章有关章节的相应规定采取有效措施，安理会将再次举行会议。我们认为，这是在我们采取必要行动之前向南非提出的最后警告，奉劝南非应当重视这个警告。

(8) 吁请所有国家同南非政府发生任何关系，如果这种关系意味着南非代表纳米比亚的话。

(9) 要求所有国家对纳米比亚人民反对外国占领的正义斗争增加精神和物质的援助。

12. 这些严肃的声明将对南非政府产生严重的后果。仅对纳米比亚局势表示同情或者对南非在纳米比亚的政策表示反感是不够的。需要的是坚定而果断的行动。我们不能老是玩弄法律上的词藻而逃避承担责任的麻烦。安理会常任理事国担负着联合国宪章所赋予的严肃责任，保证纳米比亚人民行使独立和自决的权利。我们诚恳希望他们挑起这个身为大国所不可逃避的重担。

13. 现在我荣幸地代表阿尔及利亚、哥伦比亚、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔和赞比亚代表团，提请安理会一致通过载于文件S/9384的决议草案。鉴于安理会的日程很紧，提案国要求在今天把这个决议草案付诸表决。

14. **主席：**我感谢赞比亚代表对我所表示的厚意。

15. 在继续讨论之前，我想告诉安理会，刚刚接到通知，正象赞比亚代表已经宣布的，巴拉圭代表团也参加赞比亚代表团刚刚提出的决议草案作为提案国。

16. **卡特里先生**(尼泊尔)：请允许我欢迎秘书长回到我们中间来，并对他的康复表示欣慰。

17. 现在谈议程上的问题。虽然目前这个决议草案远远不能满足形势的要求，因为在该决议草案中没有，根据联合国宪章第七章为安理会提出明确具体的行动方针，而这正是真正需要的，可是我们并没有放弃以惯常的乐观态度看待问题的发展。这个决议草案在处理纳米比亚局势时使安理会承担的责任，在许多重要方面比第二六四(一九六九)号决议有了很大的进步。它为南非撤出纳米比亚规定了一个时限；它承认纳米比亚人民反对非法占领斗争的合法性；它禁止在有关纳米比亚的问题上同南非发生任何关系；还有最后，但不是最不重要的，它吁请所有国家对纳米比亚人民争取自由的合法斗争增加精神和物质的援助。这些都是不小的成就。

18. 决议草案规定了南非撤离这个国际领土的时限，这就为安理会在最近的将来进一步审议这个问题提供了法律基础。到那时候，现在反对在这方面采取行动的安理会常任理事国也许会被说服，对联合国宪章赋予他们的特殊责任采取积极的态度。

19. 这就是使我们有理由感到一点满意的地方。我们一直在进行努力，使安理会特别是它的常任理事国对纳米比亚局势采取有效的行动。我们更一直在努力迫使南非改变其态度以遵守联合国的共同原则和纪律。

20. 在八月八日温得和克广告者报上可以看到，南非外长又在控诉“联合国里不负责任的狂暴分子”，并且表示南非政府将象它以往对待所有的决议一样，以藐视态度对待现在的决议。南非坚持对联合国采取敌视政策。安理会常任理事国也继续拒绝担负起他们的特殊责任。

21. 因此看起来我们的努力一直是徒劳的。但

是，就尼泊尔代表团来说，我们在原则上认为，我们至今所采取的行动方针实质上是明智的。我们决不能停止努力，以达到使安理会根据联合国宪章第七章采取有效行动的目的。放弃这种努力是既不明智也无必要的。我们必须按照联合国集体行动的概念来行事。我们必须尊重联合国的普遍性原则。我们尤其必须不惜任何代价，保持联合国的基本原则，对纳米比亚人民以及受南非政府可恶的政策和实践之害的所有人民表示关注。

22. **主席**：现在如果没有代表要发言，我提议安理会就文件 S/9384 上的决议草案进行表决。

进行了举手表决。

赞成：阿尔及利亚、中国、哥伦比亚、匈牙利、尼泊尔、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、西班牙、苏维埃社会主义共和国联盟、赞比亚。

反对：无。

弃权：芬兰、法国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

决议草案以十一票对零票，四票弃权通过。¹

23. **主席**：关于纳米比亚局势问题的讨论至此暂告结束。

主席声明

24. **主席**：在休会之前，我需要通知安理会各理事国，我收到黎巴嫩代办的一封信，他要求举行安理会紧急会议。信件的英文原本已经分发给安理会各理事国代表，因为还没有来得及译成其他正式语言。现在我念一下这封信。

[主席宣读文件 S/9385 英文本]

25. 按照惯例，安理会协商同意定于明天下午五时开会。

下午四时三十五分散会

¹见第二六九(一九六九)号决议。

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
